

**Le Bruit Court dans la Ville** réunit trois légendes du milieu folk québécois. Lisa Ornstein, André Marchand et Normand Miron partagent les complaintes envoûtantes, les chansons à répondre entraînantes et les musiques de danse trépidantes issues du répertoire québécois et acadien.

**Tony McManus**, ce guitariste de premier plan de la musique celtique, débarque d'Écosse pour nous faire découvrir son approche originale. Sous ses doigts, l'ornementation associée aux violons et cornemuses est transférée à la guitare.

La musique du **Trio Jean-François Bélanger** fait la part belle aux influences et aux instruments scandinaves traditionnels.

**Sophie & Fiachra** présentent une captivante fusion des musiques et chansons traditionnelles de l'Irlande et du Québec à travers reels, giges, airs et arrangements instrumentaux.

**Jazze-moi ça** présente la chanson traditionnelle québécoise mitonnée à la sauce des chants de travail, au blues et au jazz.

**Farafikeb**, c'est la rencontre de deux mondes, de deux musiques issues des traditions orales. Ce quatuor marie des musiques traditionnelles du Québec et de l'Afrique.

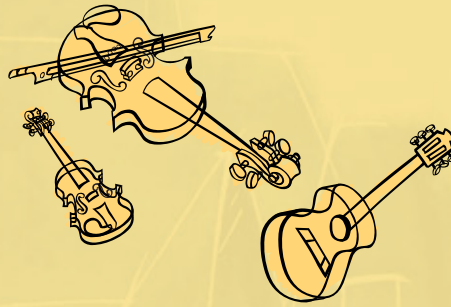
**Combo trad** est composé d'adolescents passionnés de musique qui fréquentent depuis plusieurs années l'école Jeunes musiciens du monde de Québec. Ils interpréteront des standards du répertoire traditionnel québécois.

Le festival est l'occasion de découvrir en primeur deux albums très attendus. Le jeune groupe **Les Poules à Colin** s'inspire des racines de la musique traditionnelle tout en intégrant des influences contemporaines pour proposer *Ste.Waves*. La **Fanfare Monfarleau** présente son premier album éponyme faisant ainsi découvrir les musiques des fanfares des villes et villages d'antan.

Également, des familles sont invitées à présenter aux festivaliers leur répertoire lors des rencontres musicales informelles de fins de soirées... les familles **Fortier-Gauthier**, **Aucoin** et **Verret** vous convient dans les Voûtes de la Maison Chevalier.

De plus, un grand nombre d'**ateliers** sont offerts aux joueurs de violons, guitares, accordéons et cornemuses.

Vous êtes conviés à une fête basée sur la convivialité, la participation, les joies de la découverte et le rapprochement entre les cultures. Tous les publics y trouveront leur compte, autant les passionnés que les néophytes.



## BILLETTERIE ET INFORMATIONS

[ESTRAD.QC.CA](http://ESTRAD.QC.CA)

418 647-1598

Un passeport donnant accès à toutes les activités est disponible. Les billets pour les spectacles au Théâtre Petit Champlain sont également disponibles sur le réseau Billetech.

### PASSEPORT :

48 \$ membres ès TRAD et étudiants / 70 \$ régulier

Production :



Centre de valorisation du patrimoine vivant

ès TRAD remercie ses partenaires :



24<sup>e</sup> ÉDITION

Les  
**Rendez-vous ès TRAD**  
de Québec

**DU 9 AU 13 OCTOBRE 2014**  
QUARTIERS PLACE ROYALE  
ET PETIT CHAMPLAIN



**FESTIVAL DE MUSIQUE TRADITIONNELLE AVEC  
LES POULES À COLIN, TONY MCMANUS,  
LE BRUIT COURT DANS LA VILLE,  
TRIO JEAN-FRANÇOIS BÉLANGER  
ET PLUSIEURS AUTRES**

**UNE VISION CONTEMPORAINE  
DES TRADITIONS VIVANTES D'ICI ET D'AILLEURS**



JEUDI  
9  
OCTOBRE

**17 h**  
**OUVERTURE DU FESTIVAL**  
lancement des nouveaux albums de la **Fanfare Monfarleau** et des **Poules à Colin**, prestation des groupes  
Voûtes de la Maison Chevalier

Gratuit



Tony McManus



Farafike



Le Bruit Court dans la Ville

VENDREDI  
10  
OCTOBRE

**20 h**  
**SPECTACLE**  
avec **Jazze-moi ça** et **Tony McManus**  
Voûtes de la Maison Chevalier

18 \$\* • 25 \$

**23 h**  
**LES RENCONTRES MUSICALES INFORMELLES**  
avec **Duo Céline Fortier et Antoine Gauthier**  
Voûtes de la Maison Chevalier **Contribution volontaire**

DIMANCHE  
12  
OCTOBRE

**11 h**  
**BRUNCH MUSICAL** avec **Combo trad (Jeunes musiciens du monde)**  
Voûtes de la Maison Chevalier

Gratuit

**13 h 30**  
**ATELIER DE GUITARE**  
avec **Tony McManus**  
Musée de la Place Royale, Salle du Roy

3 \$\* • 5 \$

**14 h**  
**ATELIER DE CORNEMUSE**  
avec **Fiacra O'Regan**  
Voûtes de la Maison Chevalier

3 \$\* • 5 \$

**17 h**  
**SPECTACLE**  
avec **Sophie & Fiacra**  
Voûtes de la Maison Chevalier **Contribution volontaire**

**20 h**  
**SPECTACLE** avec **Trio Jean-François Bélanger et Tony McManus**  
Théâtre Petit Champlain

27 \$\* • 32 \$

**23 h**  
**LES RENCONTRES MUSICALES INFORMELLES**  
avec **La famille Verret**  
Voûtes de la Maison Chevalier **Contribution volontaire**

SAMEDI  
11  
OCTOBRE

**13 h 30**  
**ATELIER DE VIOLON**  
avec **Lisa Ornstein**  
Musée de la Place Royale, Salle du Roy

3 \$\* • 5 \$

**13 h 30**  
**ATELIER DE GUITARE**  
avec **André Marchand**  
Voûtes de la Maison Chevalier

3 \$\* • 5 \$

**14 h 30**  
**ATELIER D'ACCORDÉON**  
avec **Normand Miron**  
Maison Chevalier, salle de réunion

3 \$\* • 5 \$

**17 h**  
**LA JOUTE CHANTÉE**  
deux équipes d'expérience s'affronteront  
Voûtes de la Maison Chevalier

8 \$\* • 10 \$

**20 h**  
**SPECTACLE**  
avec **Farafike** et **Le Bruit Court dans la Ville**  
Théâtre Petit Champlain

27 \$\* • 32 \$

**23 h**  
**LES RENCONTRES MUSICALES INFORMELLES**  
avec **La famille Aucoin**  
Voûtes de la Maison Chevalier **Contribution volontaire**

LUNDI  
13  
OCTOBRE

**10 h 30**  
**LA RANDONNÉE CHANTÉE**  
Parc linéaire de la rivière Saint-Charles

Gratuit



Les Poules à Colin



Jean-François Bélanger



Sophie & Fiacra



Fanfare Monfarleau

Musée de la Place Royale  
27, rue Notre-Dame, Québec

Parc linéaire de la rivière Saint-Charles  
derrière la Maison O'Neill  
3160, boulevard Wilfrid-Hamel Ouest, Québec

Théâtre Petit Champlain  
68, rue du Petit Champlain, Québec

Voûtes de la Maison Chevalier  
60, rue du Marché Champlain, Québec

**BILLETTERIE ET INFORMATIONS**

**ESTRAD.QC.CA**

**418 647-1598**

→ Programmation sujette à changement sans préavis

→ \* Membres ès TRAD et étudiants